to an official announcement. | Sodano.

shortly in a continuing pro-tion."

型之元至七十五互特後電機,以至大型之一百五十至兩千五百瓦特之發電場。其餘之一百五十七處;不久將於後繼之方案中實現;由聯總電力部首腦索丹諾氏加以監督。
According to Sodano, a graduate of the Worcester, Mass., Polytechnic Institute and an ex-Marine Corps officer, a clue to the economic importance of Commission.

The UNRRA power program ployees from maids to high me is one of a number of renking officials into his office for personal handshakes and such and shadshakes and exchanges of greetings. There the closure of the relief organization on December 31, will be continued by the Trusteeship, operating under the Governiance of the wake of an under the commission.

The UNRRA power program ployees from maids to high me is one of a number of renking officials into his office in the such and soft the 1948 budget yesterday and will sit morning, after moon and evening in an attempt to pass the bulk of the budget before January 1.

Ellegan a "marathon" discussion of the 1948 budget yesterday and will sit morning, after moon and evening in an attempt to pass the bulk of the budget before January 1.

Ellegan a "marathon" discussion of the 1948 budget yesterday and will sit morning, after moon and evening in an attempt to persons were reported dead, four missing and nearly 20 in jured in the wake of an under the commission.

tions by the post-UNRRA 問週與風之獎擊而且首大縣後)優和 added. The prewar kilowatt capacity of China's efforts to achieve sutilities, coal mines and industrial plants totalled 3,238. It is, he revealed, of which the war took a toll of 1,409,425 KW. Today, the available KW capacity is only 714,228, respectively. The series of the series

driven and the remainder are

Diesel operated. The 442 smal-

ler units are driven by either gasoline or Diesel engines.

KW. Today, the available KW capacity is only 714,228, regular filesting the great continuing need for rehabilitation of the type supplied by UNRRA. 索氏又謂,中國在戰時,甚多之發電說佛已被摧毀或遭受輕重之破壞,工一人人人物,不是不可以不是不完成的。 有 five Government represents 所以 是 five persons of high so capacity in make the Council Report for 1946 — 1947 was published recently. Reviewing the organisatives, five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so five Government represents in Shanghai, and at least six in Hong Kong. Among the latter group were scholarships are awarded main interpretative for the 70 least standing and five others couple Mr. and Mrs. P.R. Persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons of high so capacity is only 714,228, regular five persons for high solutions for survivors.

Achinegar five persons for high solution five persons for high solutions for survivors.

Achinegar five persons for high solution for survivors.

Achinegar five persons for survivors.

Achinegar five persons for the state five persons for survivors.

Achinegar five persons for the state five persons for survivors.

Achinegar five persons for survivors.

金那號上旅客

在聯總於英,美,加三國內結束以前,已完成之七十處大電力廠中。 Shanghai, Dec. 28. (Reuter) 被得遜夫婦久居上海,與大北電 for the war years of sixty 被得遜夫婦久居上海,與大北電 specialist periodicals were 我公司通訊連絡。氏夫婦是否在生 microfilmed and twentyfive sengers and crew of the Danish 遗者之列則不得而知,因該項名單 copies of the films were distributed to fourteen countries 在聯總於英,美,加三國內結束

Christmas In London And Other World Centres

ers to Christmas in the coun-

rich setting of merry-making

ex-Marine Corps officer, a clue ment's National Rehabilitation jured in the wake of an un- 文字 ment's National Rehabilitation jured in the wake of an un- zero ment's National Rehabilitat

esgerly explained to parents number of periodical references what toys they would like Fa-reproduced by microfilm and ther Christmas to put in their photostat during the year was shoes. Women, planning Re fifty. veillon suppers at home, found (天

yesterday by four Father X.

討論明年度預算 Budget

Paris, Dec. 27. (Reuter) -The French National Assembly

英國協會報告 British Council Report Published

Mr. Pedersen was connected the books grant for China was 會員六百餘人中英兩方各佔其半? with the Great Northern Teles spent on presentations, half to 報告結論稱:中國方面之工作由於 大名生還 graph Company. It is not yet ten selected medical schools 英方代表洛克施比教授之暴卒而呈 known whether they are among and half to the universities the survivors, whose names so The indices and contents lists 暗淡形象。 for the war years of sixty

and coloured lights. Children one of which was China. The

物参考材料計有五十種。

records were set up at Nauking, Shanghai, Canton and French Assembly Discusses Chungking. The report states that the Council's representative during the period under review made visits to Canton and Hongkong and delivered lectures at leading universities there. The report stresses that an important part of the organisation's work was the 巴黎十二月二十七日路透電·注 interviewing and selecting of 全國大會昨日開始對一九四八年預 eandidates for postgraduate

fighting front," he said. "Redueing the industrial production will bring a country to her knees more quickly than defeat on the field of battle." 索氏云:「近代戰略之第一目標 yunga for foundation for China's rehabilitation provides a very helpful and firm foundation for China's rehabilitation provides a very helpful and firm foundation for China's gradual industrialization. ②原語 文持 文章 文章 公司 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原語 文章 公司 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原語 文章 公司 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原語 文章 公司 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原語 文章 公司 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 有法 文章 定证 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 有法 文章 定证 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 有法 文章 定证 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 有法 文章 定证 如 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 有法 文章 可以 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 中國 firm foundation for China's gradual industrialization. ②原言 firm foundation for firm's foundation for foundation for firm's foundation for foundation for foundation for foundation for found king and Miss Pearl Chang (child welfare) and Dr. Edith Chu (organie chemist). The report intimates that the Sino.

本報歡迎電話訂閱

電話:二局〇〇四五

The Chinese-English Intelligence

社址:天津第一區陝西路八十三號

营業部電話:二〇〇四五號 華北漢英報

中華郵政登記認為第一新聞紙類

內政部登記証:京醫津字第十號 No. 796

Monday December 29, 1947 CNC\$ 2,000

東北彰武攻防戰漸趨白熱化平保線情勢緊張

各線戰聞彙報

晋南運城方面共匪傳聞己使用毒氣

NEW PITCH OF FEROCITY IN CHINA'S CIVIL WAR

長春方面,國軍昨日宣稱在掃蕩 匪游擊隊時,已克復長春外圍兩 mon lies and completely un-

ounded.

been cleared of the Red forces. 息力! 毫無根據之謊言 0 」 據云長春外圍半徑三十公里地區 內之共應,已被滿清 0 The Ministry of National De-was signed also by the United fence was yesterday afternoon States and Britain, gives the without confirmation of Press Russians the right to main.

reports that Communist war. tain troops in Hungary until planes were participating in the ratification of a peace the Red offensive in Man. treaty with Austria. Wancouver, British Columbia, Dee. 27. (Reuter)—The loading of the electorate could not take Dee. 27. (Reuter)—The loading of the rest about 70 per cent were illiterate though these had the help of apecial scribes appointed by the Government. The treaty with Hungary, which came into force on September 15, provided that the and may be thrown into action. The second of the electorate could not take Dee. 27. (Reuter)—The loading of the rest about 70 per cent were illiterate though these had the help of apecial scribes appointed by the Government. And about 90 per cent were supremely uninterested."

Soviet Grain Crop

Of the electorate could not take Deet Soviet Grain Crop

Of the rest about 70 per cent were had the help of apecial scribes appointed by the Government. And about 90 per cent were supremely uninterested."

And about 90 per cent were had the Canadian Government yester-before love. churis, But the Ministry spobefore long.

Allied Occupation Forces would be withdrawn within 90 days. 報報共匪飛機在東北攻勢中?参加作職;國防部昨日下後未予習質,但國防部發言人稱;共匯駕駛員,是在往來所受訓,可能不久迎書,以定盟軍於九十日內撤退。

The British and United States forces withdraw within the withdrawn within the mellint. Only a small number of Soviet troops, estimated in sescribed as "extremely tense" along the Peiping. Hankow Railway, where, according to an official announcement by General Fu Tso Yi's Headquarters in Peiping, some 60,000 Communist troops are massing on both sides of the line.

Allied Occupation Forces would be withdrawn within 90 days. Canadian Government yester by 展界情能 Canadian Government yester by Egyster and the withdrawn within 90 days. Spanish the within 90 days. Spanish the withdrawn within 90 days. Spanish the withdrawn within 90 days. Spanish the within 10 upon 10 the within

聖地 戰訊 Battles in Holy Land

Haifa, Dec. 27. (Reuter)-Arab guerrillas striking last evening with bombs, machineguns and rifles in northern wounded scores of others.

海法十二月二十七日路透電 阿拉伯游擊隊昨日傍晚以炸彈,機槍

ernment spokesman as "comengers fled into a side road It is stated that the entire 布達佩斯十二月二十八日路透電 when Arab snipers opened fire area within a thirty-mile : 勾牙利政府發言人稱蘇聯軍隊係 on the Jerusalem-Jaffa road. 它勾政的之邀請而駐留勾境內之消 阿拉伯襲擊兵向耶滄撒哈至加德

 全支路之上云 o

加拿大停運中國軍火 Canada Cancels Arms Shipment to China

Vancouver, British Columbia, Allied Occupation Forces would Canadian Government yester-

外報評論我國情勢 Liberal Paper on China Situation

Manchester, Dec. 27. (Reuter -Chins, torn between the Kuc mintang and the Communists, Palestine, killed 13 Jews and is anxious, like France, for a "third force" strong enough to rule against the extremes of

when Arab snipers opened fire paper went on, that the recent 放棄法外交部在過去二年中保持之 elections to the new National 政策 0 」 阿拉伯襲擊兵向耶盜撒冷至加德 Assembly would have shown The Government is no lon-道路上射擊) —猶太載客汽車送 some indication of opinion, ger free to act on its own," he especially since the new Chin-added. ese constitution, which has just come into force, "guarantees 矣o every freedom known to the Western democracy and a few more invented in the East. Unfortunately about one-third of the electorate could not take

本報由一月一日起 每份零售叁仟元正凡 直接向本社訂閱者另 有優待辦法特此通告 本 社 啓

ack.
哈加那衛兵以鎗還擊。
A Jewish bus carrying pasengers fled into a side road

It might be thought, the with the side road

A Jewish bus carrying pasengers fled into a side road

It might be thought, the with the side road lit might be the side road lit might be side road lit might be

又稱)「政府將不能隨意而行動

蘇聯本年食糧 產量增加

該報又謂,一般人或認爲,最近 the total Soviet grain erop

MICH MINE

SPECIALISED EXPRESSIONS

特定的言辭 (績) MAIDEN SPEECH (the first speech made).— We can not say "a maiden song" or "a virgin speech" 初次言說(第一次之言說)……我們不能說 "a maiden song" virgin speech"

MARKET RATE, MARKET VALUE .- We can not substitut "trade" for "market".

行市,市價……我們不能以 "trade" 一字代替 "market" MOOT POINT -- We can speak of "an open question"

not "a moot question" 起爭議之點……我們能說 "an open question" 但不能說 "s mo

OPEN QUESTION .- We can not speak of "an open point" 未决問題 ……我們不能說 "an open point" OUT OF DOORS. — We never say "out of door"

戶外……我們不能說 "out of door" SHARP PRACTICE = (knavery). — We do not combi "sharp" in the same sense with any other noun.

行詐=(欺詐) ······我們不將 "sharp" 一字與其他名詞混合而作同 樣意義(即欺詐之意)
SHORT CUT.— (a crosspath which shortens the distance)

捷傑 ····· 横路之能縮短路程者 SINGLE COMBAT.— We never speak of "a single fight" "single conflict" or "a single contest"

單人決閱……我們決不說 "a single fight 葳 conflict 嵗 contest' SLOW COACH.— We call a man "a slow coach", but no "a slow carriage".

通総書……我們呼人以 "a slow coach" 但不呼 "slow carriage" SPECIAL PLEADING.— We do not speak of "special argu. mentation or advocacy".

·我們不說 "special argumentation 或 advocacy" STANDING ARMY (permanent army) -- We never say standing navy".

常備陸軍……我們决不說 "a standing navy" STANDING NUISANCE - We may say "a constant trouble"

but not "a standing trouble". ·我們可說 "a constant trouble" (常存之困難)但不影 "a standing trouble"

我不能忘記的人物 The Most Unforgettable Character I've Met

By Sydney Greenble

公司

零電電

強掛し

兩號四

課三

話四六

同二四

電:

零售批發

光榮醬油

棉布呢羢

洋釘鉛絲

人造冰

承 做

棉布呢羢

Ξ

七

五〇九

竟找到了一處房子。因爲他覺得與 其叫我對他說我曾爲他祈禱所以才 有成效的話)不如他根本找不到房

Then Mrs. Begg began to recover. When I visited her at the hospital she seemed prettier than I could have believed she had ever been, For the first time in half a century she had not worked but

白格太太開始痊癒起來,當我到 醫院去看望她時,她似乎比以往更 美了一些。這是她在五十年中第一

夾毫無 L作而唯有休息的時期 ○
They moved to their new place. Yet twice they returned, paying their own taxi fares and refusing any compensation, to case our last days in the house before the packers came to ship us off to the States. Now we stood in our real relationship to each other, as friend to friend.

他們搬到新居去了。但是又回來 兩次,自己付清汽車費不要我們破 費,並且在我們即將離去返國之前: 的最後幾日中替我們照料一切。現 在我們已站在彼此之間真正的關係 上,朋友與朋友的關係。

On our last day, Begg arrived to give us a final devoted once - over. He went through the empty rooms, recalling, in words that were almost poetry, the good times we had had there. As we walked out the door and up the winding path under the damp, fragrant Wellington widter vegetation, with a little flower blooming here and there, he looked up sadly, "And to think that soon you will be far over the sess," he said. CONTRACTOR STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PART

「四海之內皆兄弟也」 ALL MEN ARE BROTHERS

(日)譯自「皇冕」雜誌十一月號

It was in a national ceme- My friend and I moved slowly, tery, where only those were buried who had rendered some tion, but stopped a short disservice to their country. No wall ran through the place, for ped nearer when the American the government had said that flag was taken from the casket all who had served their coun- and handed to the heartbroken try, white or black, could be woman, who seemed to be the buried there. only relative.

carrying the darkgray casket, man's sobs softened, grew faint. you." which was about as much as Than she stood silently. I stepthey could handle. We did not ped forward hesitantly and 友;」老婦人說道:「上帝脫騙你 know whether the deceased was asked, "A son?" A husband?"。

是兩個黑人和兩個白人……抬着一 異黑灰的棺木,我們不知道,死者 是白人還是黑人,一直到我們看見 有一位鐵錫,穿戴簡單樸素,頭髮 白的黑種老人……她是唯一送喪 Tennessee, I could it get a 下去,(打岸嗓子拇扎着說話的意

的人……的時候?才明白了?可是 minister." 還是不見有牧師跟着 o 我的好奇 The small procession moved 懲的,她立刻回答道: 是我唯一思,因此暫時排除了悲傷的時候, around some shrubbery across 的兒子,他在前天死在北加羅里那 我的心不由得亦感動了,在我開始

步上小徑的時候,那小徑迂曲的掩 在四處開着小花的惠鑒頓冬季蔬菜 之中,他愛傷的拾起頭來說;(你 們不久就要遠赴海上。啊,這是我 一生中最快樂的一年。」 Then we took the high road I should !

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in

53, Shenhsi Road Tientsin 1

華北漢英報 內歐部登記證. 京餐津字第十號 發行人 宗基友 **此址天津第一區陝西路八十三號**

「那眞是感謝你得很了親愛的朋

下去,(打岸嗓子拇扎着說話的意思,有我職見這位黑人母親那眼源

the cemetery to a new grave 州亞默維爾附近的醫院,我的家是 就: | 你太要爲此事煩惱哀傷 的we had somehew overlooked. 在田納西州,表請小到一位牧師。 | 核又給養上了似的。

(THE END 完)

本祉承辦 精良印刷 歡迎主顧 手續簡便 漢英報社費

法色質

我的好奇心,似乎减輕了她的苦

My heart throbbed ! Should

廠分平北 同胡家蔣大外前 號九一一 三六四〇局分南話電

每小新 量量銀號 營商業銀行 四面鐘電車站 森 天 -切業務 津總號 千 萬爲限 三二號

司所屬工廠出品

東亞烟草廠 民號槍 香 香香 烟烟烟 中華火柴廠 勝利砂紙火柴藏市 東亞麵粉廠 綠字通粉 紫字次粉 紫字次粉 道本 物 零 炎 類 類 類 類 類 類 質 質 類 質 便 麵東 粉亞 頭村市河北

蘇聯如何却奪我政府 How The Russians Stole My Government

Dekanozov make certain concessions, extending the period for reparations payment from six years to eight years, and canceling a demand for \$15,-000.000 for alleged reconstruction of Hungarian railroads.

九四六年四月我率領着訪問語

匈牙利鐵路費 ○ I spent altogether seven and one half hours with Stalin. He managed to give me the impression, without spelfie promisas, of Russian benevolance Soviet representatives in Hungary might be trifle overzeslous, but in the end all would

我同斯丹林共談約七時半之久他 表示給我(可是沒有正式允許)領 嫩的仁慈;俄鹹在勾牙利的代表門 有時是過渡熱心,不過,到底他門 是對的,為了你們的好處o Soon after returning to Hun-

of Stalin's good will - a per- were two nuns. sonal present of a Ziss motor car, make in Russia but containing, as I later discovered, 和於認可 many American parts.

我回到匈牙利後的不久又收到了 斯丹林一個好意的紀念品……私人的體物,一幅俄製養司壓托車,不 的體物,一幅俄製養司壓托車,不 過後來我發現有很多是美國零件。 山方 June I led a mission to "And why didn't you say semathing about it ?" the pilet America. It yielded genuine saked. benefits, America agreed to return to us the \$32,000,000 Hungarian gold reserve which had been carried off by the Nazia seat drivers," was the sedate reply. to Germany and there had been captured by American soldiers: 自若規回答說 o

六零四五號掛報電 二六八四局三 六季四五局三話電

plus property in Europe. The

在六月我又率領訪問團赴美》這 次收到了真切的效果》美國同意關

Charming Chapter

中華民國帝六年十二月廿九日星期一 華北漢英報 TEE CEINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

as about to begin illustrating it for a magazine.

有一位藝術家) 剛剛讀完了一篇的故事) 正想給某機誌寫文章)

"I say," he said to his wife, "this story is supposed to have happened in 1937. Now what were dresses like ten years

「我說,」他對他太太說,「這篇故事,假定是發生在一九三七 年7但十年以前的衣服是怎末個樣子呢?」

"Like mine !" she retorted, throwing him a bitter glance

greatly alarmed.

The fire out, the pilot talked to the passengers to calm them and to assure them they were in no danger. Seated forgary I received another token ward only a few feet from the engine that had been on fire

本報招請

外埠分銷處

願者請來社商洽

咸咳煙名 治主 喻疾病所

行粪蟾房藥大國萬海上

五二一八九祖童 河〇王三路州福定锡二七〇〇六祖道 母七路一儿正中在长

固公分津天

多對院影要基並江流區一帶 早五六五〇島三軸也

信均房源大各

plus property in Europe. The return of the gold reserve helped us immensely in resestablishing a stable currency. Emancipation Of Chinese Womanhood

| 大吹到了質切的效果。美國同意歸還因牙利的三千二百萬美元之存款 | 「大吹到了質切的效果。 | 大吹到了質切的效果。 | 大吹到了質切的效果。 | 大吹到了質切的效果。 | 大吹到了質切的效果。 | 美國同意歸還因牙利的三千二百萬美元之存款 | 「「「「」」」」 | 「「」」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」。 | 「」」 | 「」。 | 「」」 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」、 | 「」、 | 「」。 | 「」、 | 「」、 | 「」。 | 「」、 | 「」、 | 「」。 | 「」、 | 「」、 | 「」。 | 「」、 | 「」、 from kindergarten to univer- Chinese women of reputation. sity. Female scholars were Chief among them is, of course. sent abroad officially or pri. Madame Chiang Kai-shek, the vately to study philosophy, first lady of our country and literature, law, economy, arts younger sister of Madame Sun and science. Of the countless Yat sen and Madams Kung returned students not a few Hsiang-hsi, under whose pat-An artist had Just finished reading a story through, and doetor's degrees from renown of our women's rights is endoctor's degrees from renown. Of our women's rights is ened universities in Europe and larged and extended day by America. They worked side by day. Then there are those proside with men in almost every minent persons such as Dr. Wu
walk of life. During the eight I-fang, president of Ginling long years' sanguinary war of College of Arts and Science for resistance against the ruthless Girls; Haich Ping-hsin, the Japanese, a great number of brilliant writer; Hu Mu lan patriotic women rendered in and Wu Chib-mel noted Kucvaluable services to our coun-mintang members, etc., to mentry at the risk of their lives. tion but a few, Again many They discharged their duties learned women work at home both in the rear and at the front, nursing the wounded, sors, school teachers, doctors, looking after refugees, making lists, librarians, secretaries, linguished, but not before most of the passengers had become on propaganda and so forth. Despite sufferings and death mental organizations and so they remained loyal and true on. Indeed in our country to our nation throughout the there is scarcely an occupation in which no woman is engaged,

一譯足已被一般人反對並目禁止了 reasonable for men to fear that ,教育也不再成爲男子的特權了; 父親們的思想雖然還是有些守舊; were two nuns.

火熄滅了以後,駕駛員便和乘客們談論起來,藉以使他門安靜, 並保証他們絕無危險,有兩個女尼姑,坐在前面離剛才着火的引擎只 有變吹遠 o

"We saw the engine burning a long time before you did," one of them said with a shy smile.

"如們中的一個帶着有點羞怯的微笑說道:「在你們看見引擎着火」的,我們就已經看見了 o

"And why didn't you say semething about it ?" the pilet saked

"Because we didn't want you to think that we were backseat drivers," was the sedate reply.

D為我們不顧意讓你們知道我們是坐在後排的乘客 o 」她們容然

銷處

直接訂閱 專差送到 函訂:請寄南京新街口社會 服務處四十五號信箱

徵求基本訂戶

電話三局〇一六八 迎電話訂閱 時 送 到

報濟 濟南北商埠前陳家樓 +

本報開 分 銷 南書店街七十二號 同意書報社

本報唐山 分 銷 清山市新菜市北口光明書報計

南京太平路四〇七號 our forefathers were alive to-

to see modern girls, with bob-bed hair and almost naked, dance in a ballroom and play-ing together with men in a swimming pool. Whether this is right or not is a matter of are still hundreds of thousands of females throughout the length and breadth of our

電話一二四五號

men. 中國婦女的解放正在邁進中!這 上毫無可疑的事,如果我們的高祖 們現在還活着的話,他們看到近代 的女子們燙髮、半裸的衣飾、在舞 廳裡跳舞,並且和男子在游泳池裏 電性的類。 一塊遊戲。一定要嚇壞了,這個行 為的對與不對,是一種主見的問題 1但是我國全境內,仍然有成千成 萬的歸女們,既不能念》也不能寫 她們是急需要良好的教育,這實 E是一件困難的工作,但是除非對 那千萬可憐的愚昧的女子們,作一 些援助的工作時) 她們將永遠的在 男子桎梏之下 9

and so it is not entirely un-

most of them may be cut of

Emancipation of Chinese

oman-hood is on the march.

There is no doubt about it. If

day, they would be horrified

pinion. Nevertheless, there

country who can neither read

or write. They are badly in

seed of good education. This

is, however, an arduous task.

But unless something is done to help the millions of poor,

ignorant women, they will for-

ever be under the yoke of

(THE END 完)